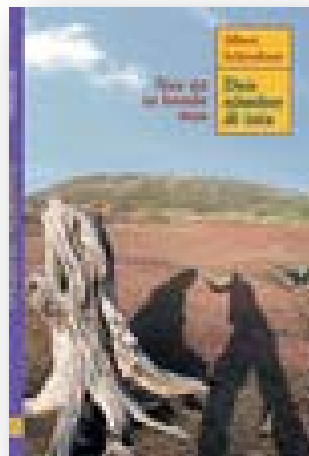


2019-2020

LITERATURA NA PAPIAMENTO



Literatura pa havo 5 | Papiamento

1. E periodonan

2. E generonan y subgeneronan literario

3. Arte di palabra

4. E pasonan pa analisis di obra


1. E periodonan literario

Periodo		
Periodo 1 1495-1795	<p>Na caminda pa historia skirbi...</p> <p>Rond di 1500 a inventa imprenta di buki. Inventonan manera e compas a habri caminda pa expansion por medio di lama. Esaki a nifica pa Antiyas y Caribe: konkista, colonisacion, sclabitud y dominio brutal door di diferente pais Europeo. E colonisadonan a yega cu nan cruz y spada, cu poco interes pa e cultura y literatura di e islanan aki (Johan Farret & Peter Stuyvesant: <i>Trantveersjes</i> 1644) Den e colonianan oratura a florece y na antiyas a desaroya Papiamento.</p> <p>Mundial: 1637 traduccion di bijbel pa Hulandes.</p> <p>Local:</p> <p>1795 :Tula: Lucha pa libertad di esnan sclabisa na Curacao.</p> <p>1792: Final di West Indische Compagnie</p>	
Periodo 2 1795-1915	<p>Siglo 19...largisimo</p> <p>Negoshi di catibo a keda aboli y poco poco mas pais a cuminsa libera nan mes di sclabitud.</p> <p>Enseñansa na plurilingual</p> <p>Mision religioso: Enseñansa na Papiamento</p> <p>Internado: enseñansa avansa na Spaño, Ingles y Hulandes</p> <p>1865: Anulacion di censura preventivo cu ta na vigor desde 1820.</p> <p>1871-1875 <i>Civilisadó</i></p>	
Periodo 3 Literatura moderno	<p>Modernismo</p> <p>Despues di di dos guerra mundial lo a tuma luga un decolonisacion munidal y asina pone fin na colonialismo. Pero e diferencianan social-economico a entre Este y Oeste, Norrd y Zuid, a parti mundo den rico y pober. Teconologia a cuminsa domina.</p> <p>Gigantenan internacional a cuminsa stimula munidalisacion door di television, internet y turismo a cuminsa</p> <p>Migracion di tercer mundo a bira causa di multiculturalismo den paisnan desaroya.</p> <p>1915</p> <p>Local: Discusion fuerte tocante e posicion di Hulandes y Papiamento</p> <p>Comienso di obra na Papiamento</p> <p>Regional: Prome roman Caribeño 1914</p> <ul style="list-style-type: none"> Mundial: rond di e tempo aki a cuminsa modernismo y literatura moderno. 	

2. E generonan y subgeneronan literario

Ta clasifica epica na e siguiente manera:

a. Mito, saga , leyenda	Mito:Un storia cu ta trata bida di hende cu relacion estrecho cu Diosnan. Mito ta mas un tradicion oral. Mito hopi famoso ta esunnan Griego. Saga:Un saga tambe ta basa riba tradicion oral. Esaki ta cuenta cu ta sali for di un base historico. Saga conoci na Aruba ta e storianan di spirito na diferente lugar. Leyenda:Leyenda ta basa riba tradicion skirbi. Un leyenda ta un cuenta relaciona cu religion Cristian y ta contene un milager.
b. fabula	Den un fabula e bestianan ta haya característica di hende pa duna hende un les. Hopi biaha na final bo ta haya sa e moraleha di e storia
c. cuenta	Un creacion di fantasia. E ta conecta realidad cu irealidad. E storianan di Compa Nanzi ta ehempel di esaki.
d. parabola	Meta di parabola ta pa duna e lesado/scuchado un miho vision di bida door di compara e bida cotidiano cu storianan di bijbel.
e. idilio	Un cuenta den forma di poesia of prosa. E ta describi un acontecimiento y situacion simpel y agradabel.
f. Descripcion	Relato di p.e. un biahe, un acontecimiento importante.
g. Cuenta historico	Relato di acontecimiento, manera por ehempel 30 di mei.
h. Biografia	Descripcion di bida di un persona Auto biografia:E autor ta skirbi tocante su mesun bida.
i. Novela	Un storia cu por nota cu e personahe ta desaroya pa su mes y pa cu relacion. E publico por mira e desaroyo logico y gradual. Ta distingui novela psicologico, realistico, historico, aventurero.
j. Critica:	Critica a desaroya y yega na un forma propio di arte
k. Ensayo:	Un composicion completo cu ta trata un tema na un manera comprendibel y subhetivo.

Poesia	Splicacion	Ehempel
Soneto	Ta consisti di 14 verso y 4 strofa. Dos strofa ta contene un cuarteto y dos strofa ta contene un terceto. Strofa 1: cuarteto (4 verso) Strofa 2: cuarteto Strofa 3: terceto (tres verso) Strofa 4: terceto	
Haiku	Ta consisti di un strofa cu tres verso. E strofa ta comparti den 3 verso cu e siguiente particion di silaba. E ta papia di naturalesa. Verso 1 : 5 silaba Verso 2 : 7 silaba Verso 3 : 5 silaba	Mondi na luto Nan a kit'e blo sunu Djis pa traha cas Frances Kelly
Tanka	Ta consisti di un strofa parti den 5 verso. Den e 5 versonan tin palabra cu ta contene un total di 31 silaba. Verso 1 : 5 silaba Verso 2: 7 silaba Verso 3: 5 silaba Verso 4: 7 silaba Verso 5: 7 silaba Den un tanka e autor ta describi emocionan humano den caracteristicanan di naturalesa.	Ki berguensa no Mira bo ta lastra den Mondi di likor Biento un por waya bo Kita desgracia fo'i bo! Swinda Arendsz-de Cuba
Cancion/cantica	Poesia popular. E letranan di e cantica ta forma e composicion musical, cu tin afinacion poetico cu rima. Nan por ta tambe versiculonan religioso of prosa liber. Tin diferente sorto di cantica cu por clasifica segun diferente criterio. Un division mas popular ta cantica lirico, cantica folclorico y cantica popular/ moderno. E estructura mas regular di un cancion moderno ta: <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduccion 2. Strofa 3. Strofa: refrein 4. Strofa 5. Strofa: refrein 6. Brug musical (tocamento/instrument) 7. Ripitcion di refrein te final 	Ki dia mi lo tin e honor Di caricia bo cu mi amor Y sinti bo dulzura Den un sunch'i calor Padu Lampe
Poesia visual	Den poesia visual tin un cierto areglo visual di e texto su contenido. Poesia den forma di p.e. un panda beer of curason pa dia di San Valentin. E contenido di e poema ta conta e storia di e pintura.	

Skema di rima: Ora e zonido di palabra ta rima y ta bin bek cu regularidad den e versonan cu ta sigui.

Sorto di rima	Ehempel
Rima bati (aaaa)	Riba dak Tin un slak E ta wak Cu hopi smak
Rima pareu (aabb)	Riba dak Tin un slak Tin un pushi Y tin un bushi
Rima crusa (abab)	Riba dak Tin un pushi E ta wak Un bolo dushi
Rima brasa (abba)	Riba dak Tin un pushi Ta sosega dushi Ay, si mi mester wak
Rima kibra (abac / abcb)	Riba dak Tin un pushi "Baha" mi ta grita Esta un bestia sushi
Rima salta (abcabc)	Riba dak Tin un pushi Ta lembe pia E ta wak Un bolo dushi Y cay na rudia

Ademas ta distingui e siguiente otro formanan di rima

Forma	splicacion	Ehempel
Rima inicial	ora e palabranan ta rima na cuminsamento di un verso	Amor incondicional ta locura Sabor intencional di ternura Sentimento exactamente diferente Lamento eternamente suficiente
Rima final:	ora e palabranan ta rima na final di e verso	Amor incondicional ta locura Sabor intencional di ternura Sentimento exactamente diferente Lamento eternamente suficiente
Rima meymey	ora e palabranan ta rima meymey di e verso	Amor incondicional ta locura Sabor intencional di ternura Sentimento exactamente diferente Lamento eternamente suficiente

Drama

Clasificacion	Splicacion
Teatro absurdo	e ser humano ta busca envano, orden di logica y coherencia cu mundo.
Comedia	un storia comico
Melodrama	obra sentimental
Tragedia	obra teatral cu ta trata conflicto y e personahe principal ta perde bataya (semper e tin 5 acto)
Septimo arte	obranan cinematografico

3. Arte di palabra

Tin un diferencia entre “Mi ta stima bo hopi” y “Mi ta stima bo te luna bin bek”; entre “Bo ta importante pa mi” y “Bo ta bal mas cu mil Tesoro pa mi”.

Den cancion, poema y carchinan di felicitacion bo ta topa cu expersionnan poetico, principalmente ora ta trata expersion di sentimento. Esaki ta arte di palabra; un fenomeno den tur idioma, un mas cu otro.

Un hende ta recurri na uzo di arte di palabra den nan afan pa trata di ta mas cla posibel den loke nan kier expresa. Mescos un autor tambe ta haci, incluyendo pa haci su obra menos monotono posibel.

Ta distingui : stilistica y idioma figurativo.

Stilistica : Fenomeno di estilo di uza idioma riba nivel di palabra.

Terminologia	splicacion	Ehempel
Sinonimo	diferente palabra cu e mesun nificacion	E ta <i>contento y alegre</i>
Homonimo	un palabra cu tin diferente nificacion	A uza <i>santo</i> di lama pa pone dilanti e <i>Santonan</i> den camber di mi wela.
Barbarismo	Uzo di palabra di un otro idioma sin tin mester, mientras tin palabra na Papiamento p’e.	Ami ta <i>tevreden</i> cu tur mi <i>shopping</i> .
Arkaismo of semi-arkaismo	Uzo di palabra di antes cu no a disparce	Bo kier bay wak e <i>bestro</i> den cura di e bisiñanan?
Neologismo	palabra nobo pa un concepto (nobo)	<i>Whatsapp</i> mi of manda un <i>mail</i> ora bo yega na e luga, prome cu bo cuminsa <i>chill</i>
Purismo	esfuerso pa elimina tur palabra straño for di un idioma.	Mi ta bay e <i>bukeria</i> pa cumpra e buki y mi lo paga cu <i>placa efectivo</i> .

Idioma figurativo

Idioma Figurativo: un forma di uza idioma mas eleva cu meta pa enfatisa y/of exagera e mensahe cu kier traspasa

Fenomeno	Splicacion	Ehempel
Comparacion	Compara dos of mas cos cu otro	E ta cou manera un burico.
Metafora:	Bisa algo na otro manera cu intencion di hacie mas cla	El a pishi su paña di harimento.
Personificacion	Concepto ta haya característica di hende.	E barancanan ta tristo.
Eufemismo	Un expresion of palabra cu ta suavisa algo	El a bai sosega despues di lucha largo cu su enfermedad
Asimetria:	pone dos cos hunto cu no tin niun relacion cu otro	Mi tin problema cu mi suegra, mi wowo y garganta.
Paradox	combinacion di cosnan contradictorio cu na prome bista no ta parece logico.	Bo tin cu perde algo pa bo gana.
Ironia	Ora bo ta haci uzo di exageracion pa laga hende ripara cu no ta di acuerdo cu algo	Bo si ta pret di puntrami esaki net awo j Esta bunita e luga a keda tur mancha na ferf!
Climax:	Un numeracion di chikito pa grandi, etc (anti climax:numeración di grandi pa chikito)	Bo no por imagina nunca kico mi a cumpra; no un transitor, ni un cassette recorder, ni un stereo set pero un ghetto blaster.
Understatement	suavisa algo (haci algo mas chikito cu e ta), tambe pa enfatisa, critica etc.	Tin un par di fout aden si!

5. Pasonan pa tene cuenta cu ne ora di analisa un obra

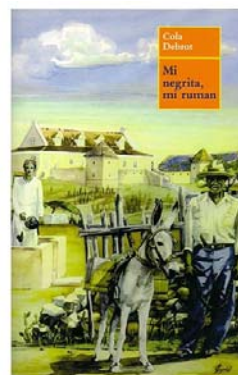
1. Autor	Biografia y bibliografia Kico ta e motivacion/inspiracion pa skirbi
2. Titulo/ subtítulo	Con e titulo/ subtítulo ta relaciona cu e obra Na kico e ta referi
3. Genero	Na cua genero e obra ta pertenece Den cua subgenero por categoris'e y pakico
4. Aña di publicacion	Aña di prome publicacion
5. Cantidad di pagina	Cantidad di pagina

Contenido

6. Personahe principal	Cua ta e personahenan principal Kico ta nan rol den e obra Con nan ta desaroya (di comienso te final di e obra) Con nan aparencia ta
7. Espacio	Ta distingui cuater sorto di espacio: 1.Topografico: pais, lugar 2.Climatologico: circunstancia di tempo 3.Historico: den ki epoca di historia 4.Fantasia: mundo irrealistico
8. Tempo	Cantidad di tempo ta transcuri den e obra
9. Perspectiva:	Di cua punto di bista e lesado ta mira e personahe y e actividadnan; ta distingui tres punto di bista: 1.ami-contado(e contado ta den e storia y e ta conta e storia) 2.Di dos persona : e contado ta den e storia y sa tur cos di tur otro hende 3.Auctorial: e contado sa tur cos, pero e mes no ta den e storia.
10. Forma di conta	1. cronologico: secuencia di comienso te fin tras di otro 2. Acronologico: Flashback/ Flashforward
11. Tema	Kico ta e tema principal Ki mensahe e autor (por/lo kier) trece dilanti
12. Epoca/ periodo	Den ki periodo e obra ta skirbi Den ki periodo e storia ta tuma luga

Motivacion pa a scoge e obra

<p>1. Kico a motiva bo pa scoge e obra</p>	<p>A base di kico bo a scoge e obra ? Motivacion intrinsico Interes den e tema / storia Recomendacion Autor Otro</p>
<p>2. Relato di e obra</p>	<p>Relato di e storia den liñanan grandi</p>
<p>3. Prome reaccion despues di a lesa e obra</p>	<p>E storia ta loke bo a spera ? E tema ta loke bo a kere ? Bo por relaciona cu e tema ? Bo por saca un mensahe/moral di e obra ?</p>
<p>4. Pasashinan cu a resalta</p>	<p>Descrivi e pasashinan cu segun abo ta lo mas importante di e obra.</p>
<p>5. Comparacion cu otro obra</p>	<p>Cu cua otro obra por compara e obra aki. Door di e autor/ storia/ genero/ epoca/tema</p>



Profundisacion

Evaluacion di texto a base di argumento/Opinion final

	Argumento	
1.	Criteria Biografico	Ken e autor ta. Por reconoce en realidad ? E ta lacansa su meta ? Con e autor ta mira bida ? Kico ta e caracteristicanan di e autor ?
2	Criteria autonomo	Argumento compositorio: Cone texto ta hinca den otro Argumento stilistico: Uzo di idioma/ estilo
3.	Criteria di recepcion	Argumento emocional: Mi ta hari/ yora/ perde den e texto/e ta capta mi atencion/ Argumento di identificacion: mi por relaciona cu e storia/ personahe Argumento didactico: E lesado por siña algo di e texto.
4.	Criteria realistico	Argumento di mimesis: E autor ta describi realidad corectamente, e historia ta basa riba realidad y e ta convincente. E ta historicamente hustifica. Argumento di compromiso (engagement): Ta trata vision di cierto jende y comunidad. E autir ta trata asuntonan social y politico di su comunidad. Argumento moral: Bo ta di acuerdo cu e normanan religioso y di moral di e texto.
5.	Criteria comparativo	a.Comparacion di e texto cu otro texto di e autor mes. b.Comparacion di e texto cu texto di otro autor Por describi kico ta similaridad y diferencianan di etxto compara cu texto di otro autor. Por describi kico ta bon y menos bon compara cu texto di otro autor. c. Argumento di innovacion y originalidad: e texto ta otro y completamente nobo pa bo. d. Argumento di tradicion: e texto ta pas den un cierto tradicion. E manera di e autor ta conoci.

